



DE

EN

NL

ES

COMBIped[®]

Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso

3TO GmbH • Birkenstraße 8 • 82041 Deisenhofen • GERMANY
www.3to.de • info@3to-gmbh.de • +49 89 4520833-0



Medizinprodukt / Medical Device / Medisch apparaat / Dispositivo medico /
Dispositivo médico



Hersteller / Manufacturer / Fabrikant / Fabricante / Fabricante



Gebrauchsanweisung beachten / Follow the instructions for use / Volg de instructies /
Seguire le istruzioni / Sigue las instrucciones



Nicht zur Wiederverwendung / Do not re-use / Niet voor hergebruik / Non per il riutilizzo
/ No para reutilizar



Bestellnummer / Catalogue number / Bestelnummer / Numero d'ordine /
Número de orden



Chargenbezeichnung / Batch Code / Batch naam / Nome del lotto / Nombre del lote



Verwendbar bis / Use by / Bruikbaar tot / Utilizzabile fino a / Utilizable hasta que



Informationsbeilage beachten (Sicherheitshinweise) /
Observe information supplement (safety instructions) /
Neem de bijsluiter in acht (veiligheidsinstructies) /
Osservare il foglio illustrativo (istruzioni di sicurezza) /
Observar el folleto informativo (instrucciones de seguridad)



Durch die Anbringung der CE-Kennzeichnung bestätigt der Hersteller, dass das
Produkt den geltenden europäischen Richtlinien entspricht /
By using the CE Marking, the manufacturer confirms that the product complies with
all applicable European directives /
Door het aanbrengen van de CE-markering bevestigt de fabrikant dat het product
voldoet aan de geldende Europese richtlijnen /
Con l'apposizione del marchio CE, il produttore conferma che il prodotto è conforme
alle linee guida europee applicabili /
Al colocar el marcado CE, el fabricante confirma que el producto cumple con las
pautas europeas aplicables



Herstellungsdatum / Date of manufacture / Fabricage datum / Data di produzione /
Fecha de fabricación

DE	Sicherheitshinweise.....	6
	Gebrauchsanweisung.....	8
EN	Safety Instructions.....	11
	Instructions for use.....	13
NL	Veiligheidsinstructies.....	16
	Gebruiksaanwijzing.....	18
ES	Instrucciones de seguridad.....	26
	Instrucciones de uso.....	28



Sicherheitshinweise

Zweckbestimmung:

Die Therapie mit Nagelspangen der 3TO GmbH dient dazu, das natürliche Wachstum des Nagels wieder herzustellen. Mit den Spangen kann durch Anheben des eingewachsenen Nagels eine Schmerzlinderung bzw. eine Korrektur des Wuchses von eingewachsenen und/oder deformierten Nägeln erreicht werden. Die Spange ist ein Einmalprodukt und wird unsteril ausgeliefert. Nagelkorrekturspangen sind nicht invasive Medizinprodukte der Klasse I.

Indikationen:

Unguis incarnatus (eingewachsener Nagel), Unguis convolutus (Rollnagel), Onychophosis (übermäßige Verhornung im Nagelfalz), Clavi im Nagelfalz (Hühnerauge), nach Operationen zur Vermeidung eines Rezidivs.

Kontraindikationen:

Die Spange darf bei folgenden Krankheitsbildern nur nach sorgfältiger Abwägung des Nutzen-Risikoverhältnisses und ggf. in Absprache mit einem Arzt angewendet werden: Onychomykose, Onycholyse, Wachstumsstillstand, tumoröse Veränderungen, subunguale Granulation, Onychorrhaxis, pAVK - periphere arterielle Verschlusskrankheit - (in Einzelfällen), Polyneuropathie / Angiopathie (in Einzelfällen), Psoriasis (in Einzelfällen), allergische Reaktionen auf Nickel, allergische Reaktionen auf Cyanacrylsäureethylester.

Anwenderkreis:

Um den Schutz des Patienten zu gewährleisten, dürfen die Nagelkorrekturspangen der 3TO GmbH ausschließlich von medizinisch ausgebildeten Fachkräften (z. B. Podologen oder Ärzten) angewendet werden. Das medizinische Fachwissen zur Einschätzung von Risiken der Therapie sowie die Fähigkeit zum Umgang mit Instrumenten sind Grundvoraussetzung für die Anwendung von Nagelkorrekturspangen. Die Haftung für Folgen eines unsachgemäßen Gebrauchs wird ausgeschlossen.

Dauer der Anwendung:

Die Gesamtdauer der Therapie ist abhängig vom Ausgangsbefund und vom individuellen Wachstum des Nagels. Entsprechend der Anamnese muss die Häufigkeit der Verlaufskontrolle unter Austausch des Tamponadevlieses individuell festgelegt werden. Gegebenenfalls ist eine tägliche Kontrolle durchzuführen. Die Spange muss in der Regel alle 4 - 8 Wochen gewechselt werden.

Bei neu auftretenden Veränderungen wie Mykosen/Rötungen oder Infektionen und Beschwerden im Bereich der Einhakstelle ist die Spange unverzüglich zu entfernen und durch einen qualifizierten Therapeuten eine antiseptische Behandlung vorzunehmen.

Patienten- und Anwenderschutz:

Reinigen und desinfizieren Sie den zu behandelnden Nagel. Zum Schutz für Patient und Anwender hat der Therapeut keimfreie handelsübliche Einmalhandschuhe anzuziehen. Zum Eigenschutz des Therapeuten sollte dieser bei jeder Behandlung einen Mundschutz und eine Schutzbrille tragen. Wenden Sie die Spangen ausschließlich wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben und mit Originalzubehör an.

Die Spangen müssen vor der Anwendung am Patienten in einem Bad desinfiziert oder im Heißluftsterilisator bzw. im Autoklaven sterilisiert werden. Beachten Sie unbedingt die Herstellerhinweise zur korrekten Anwendung, insbesondere die vom Hersteller vorgeschriebene Einwirkzeiten und die Protokollierung.

Risiken:

Gefahr von Hautreizungen, Verletzungen, Entzündungen und Schmerzen in der Nagelumgebung: Das korrekte Anpassen und Einsetzen von Nagelkorrekturspangen ist eine wichtige Voraussetzung um Hautreizungen, Hautverletzungen, Schmerzen, Verhornungen und Entzündungen zu vermeiden.

Gefahr der Nagelablösung (Onycholyse):

Das korrekte Einstellen der Zug- und Hebelkräfte von Nagelkorrekturspangen sind wichtige Voraussetzungen um das Ablösen des Nagels zu vermeiden.

Gefährdung durch Infektion:

Eine Infektion der Nagelplatte, eine Vorschädigung des Nagels oder mangelnde Hygiene (insbesondere beim Nachsetzen) kann zu einer Nagelmykose führen. Die Patientenaufklärung sollte die laufende Hygienemaßnahmen zur Vermeidung einer Infektion beinhalten.

Gefährdung durch Stechen:

Insbesondere beim Anpassen der Häkchen von Drahtspangen muss darauf geachtet werden, dass keine scharfkantigen Ränder entstehen (entgraten). Falsch gebogene Häkchen oder auch die unsachgemäße Anwendung können zu Stichverletzungen führen. Bei einer mangelnden Desinfektion in Verbindung mit einer Stichverletzung besteht auch eine Infektionsgefahr.

Gefährdung durch umherfliegende Teile:

Beim Abzwicken des Drahtes muss darauf geachtet werden, dass keine Teile umherfliegen. Achten Sie darauf, dass sowohl Ihr Gesicht, das Gesicht des Patienten, sowie evtl. dritter Personen geschützt sind (z. B. durch Schutzbrillen). Legen Sie beim Abzwicken die Finger zum Schutz auf die Drahtenden.

Gefährdung durch Verkleben:

Der Klebstoff OrthoGlue klebt innerhalb von Sekunden Haut und Augenlider zusammen. Enthält Cyanacrylat. Reizt Augen, Atmungsorgane und Haut. Berührungen mit Augen und Haut vermeiden. Im Falle eines Kontakts mit Augen oder inneren Organen sofort einen Arzt aufsuchen. Dämpfe nicht einatmen. Darf nicht in Berührung mit Wunden kommen - Wunden vor der Anwendung durch Öl- oder Fettstrich abdecken. Eventuelle Hautverklebungen nicht mit Gewalt lösen, sondern längere Zeit in warmer Seifenlauge einweichen oder mit Aceton vorsichtig lösen.

Die Reaktionen treten i. d. R. rasch ein und werden vom Patienten und Anwender schnell bemerkt. Gegenmaßnahmen müssen sofort getroffen werden.

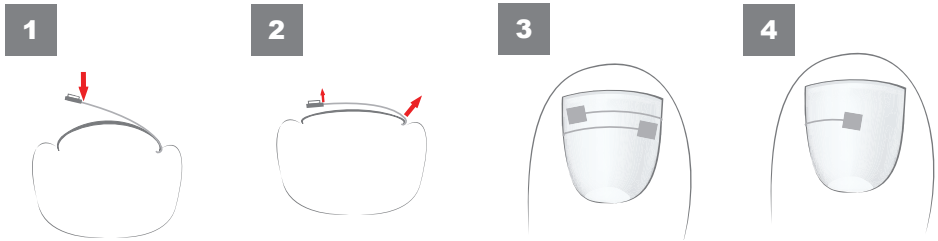
Besondere Vorkommnisse:

Sollte es bei der Anwendung von Produkten der 3TO GmbH zu besonderen Vorkommnissen kommen, entfernen Sie die Spange sofort vom Patienten. Die betroffene Zehe ist zu desinfizieren und steril zu verbinden. Konsultieren Sie oder der Patient sofort einen Arzt. Bitte wenden Sie sich sofort telefonisch an die 3TO GmbH +49 89 4520833-0 (außerhalb der Öffnungszeiten per E-Mail an info@3to-gmbh.de). Sie erhalten im Anschluss ein Formular „Besondere Vorkommnisse“ zugesandt. Dieses ist auszufüllen und schnellstmöglich an die 3TO GmbH zu senden.

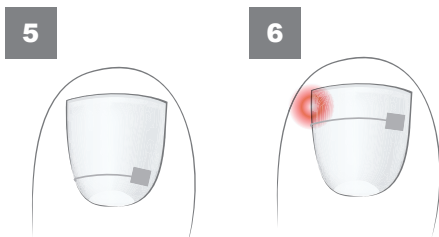
Patienteninformationen:

Informieren Sie Ihren Patienten über die Ursachen und Vermeidungsmöglichkeiten von eingewachsenen Nägeln.

Grundsätzliche Informationen zur Anwendung der COMBIped Spange:

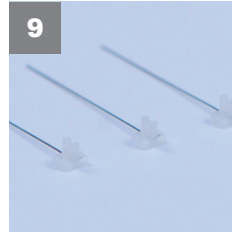
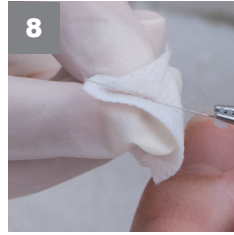


- 1** Je stärker der Nagel gekrümmt ist, desto höher ist die Kraft der Spange. Je kürzer die Spange, desto höher ist die Kraft auf das Häkchen.
- 2** Die COMBIped Spange erzeugt eine **hohe Kraft auf der Seite des Drahtes** und eine geringere Kraft auf der Seite des Pads.
- 3** Wenn eine **beidseitige Wirkung** gewünscht ist, sollte die Spange so lang wie möglich sein und die ganze Nagelbreite abdecken. Es können auch zwei COMBIped Spangen hintereinander gesetzt werden.
- 4** Für eine **einseitige Wirkung** wird die Spange kürzer angefertigt und das Klebepad in der Mitte des Nagels aufgeklebt. Die Wirkung ist dann auf die Drahtseite konzentriert.



- 5** Zum Herausarbeiten eines stark gerollten Nagels sollte die COMBIped Spange im **proximalen Bereich** eingesetzt werden.
- 6** Bei **akuten Schmerzen** sollte die COMBIped Spange ca. 2 mm hinter den Schmerzbereich gesetzt werden.

Vorbereitung:



7 Nagel vorbereiten und Nagelfalz reinigen:

Entfernen Sie nicht haftende Teile von der Nageloberfläche. Glätten Sie extrem raue Nägel oder rauhen Sie extrem glatte Nägel mit einer Feile oder einem Fräser ganz leicht an. Vor dem Anbringen der Spange reinigen Sie den Nagelfalz und schaffen Sie die Voraussetzungen, um das Häkchen unter den Nagelrand einzuhängen.

8 Spange desinfizieren:

Desinfizieren Sie den Draht der COMBIped Spange unbedingt sowohl vor dem Biegen des Häkchens, als auch vor jedem Einsetzen durch Abwischen mit dem Alkoholtupfer.



Gesundheitsrisiko: Gefährdung durch Infektion
siehe Sicherheitshinweise

9 Spangenauswahl:

Wählen Sie die Spangenstärke je nach Nagelstärke (Kraftbedarf) aus.

soft: Drahtstärke 0,25 mm - für weiche, schmale und normale Nägel

medium: Drahtstärke 0,30 mm - für normale und starke Nägel

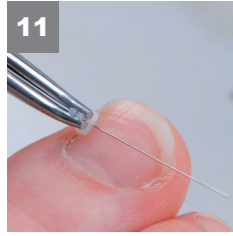
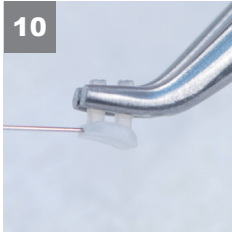
hard: Drahtstärke 0,35 mm - für extrem starke und sehr dicke Nägel

Die Spangenstärke „hard“ ist nur für sehr dicke, feste Nägel geeignet, verwenden Sie daher bevorzugt die Stärken „soft“ und „medium“!



Bei der Verwendung einer zu starken Spange besteht die Gefahr, dass sich der Nagel ablöst. Achten Sie daher auf eine moderate Spannung.

Wenn der Patient eine starke Spannung spürt, muss die Spange abgenommen und durch eine Schwächere ersetzt werden.

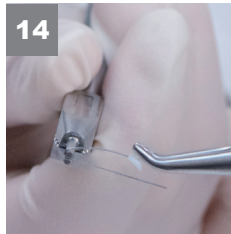
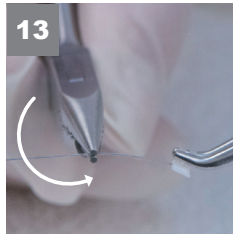
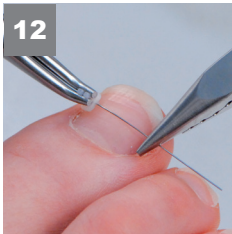


10 Spange greifen:

Spannen Sie die Spange mit der COMBIped Haltezange an den beiden Zapfen (entsprechend Foto) ein. Durch einen kleinen Abstand zwischen Pad und Zange bleibt die Spange in der Einspannung flexibel.

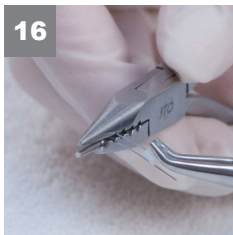
11 Länge der Spange bestimmen:

Bestimmen Sie die Länge der Spange anhand ihres Einsatzzweckes (ein- bzw. beidseitig) und der Nagelbreite.

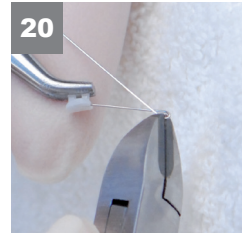
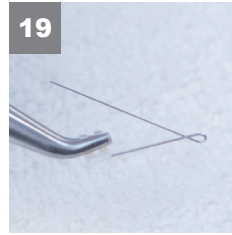


12 - 14 Häkchen biegen:

Biegen Sie mit der Kombi-Biegezange ein grobes Häkchen an der abgemessenen Stelle. Biegen Sie immer um den runden Dorn der Kombi-Biegezange! Halten Sie mit dem Finger von oben gegen den Draht, damit dieser nicht verbiegt. Hinweis: Bringen Sie keine Zugkraft in Längsrichtung auf, da der Draht sonst aus dem Pad herausgezogen werden kann.



15 - 16 Je nach gewünschter Häkchengröße wird eine der vier Bohrungen verwendet. Die Bohrungen – und damit die Häkchen – werden zur Spitze der Zange kleiner. Das vorgebogene Häkchen **aufrecht** in die ausgewählte Bohrung legen und die Kombi-Biegezange komplett zusammendrücken.

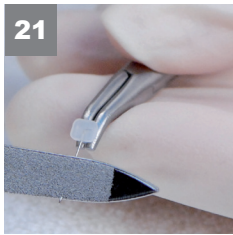


17 - 18 Das Häkchen **darf nicht** auf der anderen Seite der Zange herausstehen. Alternativ kann das Häkchen auch mit dem geriffelten, hinteren Bereich der Zange zusammengedrückt werden.

19 - 20 Schneiden Sie das Häkchen mit dem Seitenschneider kurz ab. Die **flache Seite** des Seitenschneiders zeigt zum verbleibenden Häkchen.



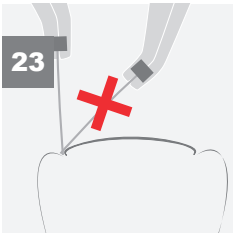
Gesundheitsrisiko: Gefährdung durch umherfliegende Teile
siehe Sicherheitshinweise



DE

21 - 22 **Entgraten** Sie das Häkchen mit einer Feile oder einem Fräser. Stützen Sie dabei den Draht mit einem Finger ab.

Spange einsetzen:



23

RICHTIGER WINKEL

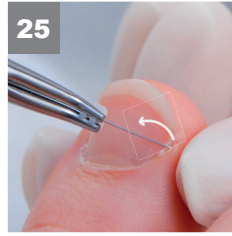
Nur so lässt sich das Häkchen gut unter den Nagelrand drehen.

FALSCHER WINKEL

Das Häkchen lässt sich nicht unter den Nagelrand drehen und verletzt den Nagelfalz.



Gesundheitsrisiko: Gefährdung durch Stechen
siehe Sicherheitshinweise

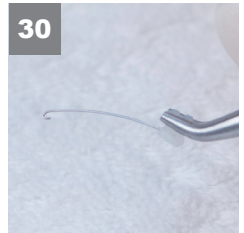
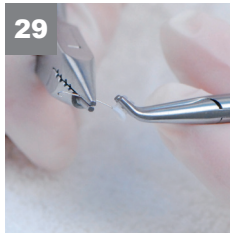
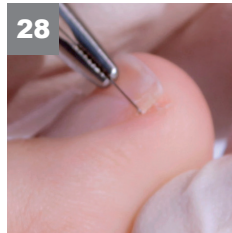


24 - 26 Zum **Einhängen** der Spange führen Sie das Häkchen in den Nagelfalz ein. Die offene Seite zeigt dabei zu Ihnen. Drehen Sie das Häkchen unter den Nagelrand und drücken dann das Pad mit der Haltezange auf den Nagel. Ziehen Sie dabei ganz leicht mit der Zange an, damit das Häkchen nicht herauspringt.



Bei zu starkem Zug kann der Draht aus dem Pad herausgezogen und die Spange zerstört werden.

Wenn das Häkchen herauspringt, ist es meist hilfreich, den Draht unmittelbar vor dem Häkchen leicht zu krümmen.



27 - 28 **TIPP:** Sollte die Spange beim Einhängen wegnicken (z. B. bei der Stärke „soft“), können Sie die Spange direkt hinter dem Häkchen in die Festhaltezange einspannen und die Spange dann unter den Nagel einhängen. Fassen Sie die Spange weit vorne, so ist sie stabiler.

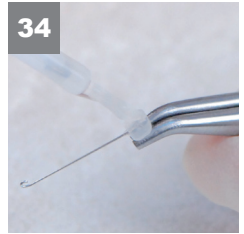
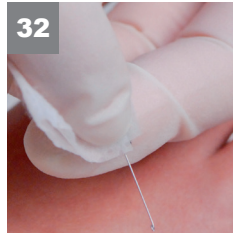
Ist die Spange eingehakt, fixieren Sie sie mit dem Finger und lösen Sie die Zange. Fassen Sie dann das Pad mit der COMBIped Haltezange und drücken Sie es auf den Nagel.

29 - 30 **Spangenspannung überprüfen und optimieren:** Bevor Sie die Spange aufkleben, müssen Sie die Spannung auf dem Nagel kontrollieren. Drücken Sie dafür nun das Pad auf den Nagel und besprechen mit Ihrem Patienten die Spannkraft.

Der Patient darf keine unangenehme Spannung verspüren!

Nur wenn die Spange zu stark ist, oder der Nagel besonders starke Krümmungen bzw. Knicke aufweist, wird die Spange entsprechend der Nagelkrümmung leicht angepasst. Biegen Sie die Spange mit den Fingern oder der Kombi-Biegezange entsprechend der Nagelform leicht vor. **Es ist sinnvoller, von vornherein eine schwächere Spangenstärke auszuwählen als die Spange zu krümmen!**

Damit die Spange Ihre Wirkung entfalten kann, muss der Draht immer weniger gekrümmt sein als der Nagel.



31 - 32 **Reinigen** Sie das Drahthäkchen, die Klebefläche des Spangenspads und den Nagel mit dem Alkoholtupfer. Lassen Sie den Nagel und die Spange nach dem Reinigen **gut trocknen**, da ansonsten die Klebung nicht hält.



Gesundheitsrisiko: Gefährdung durch Infektion
siehe Sicherheitshinweise

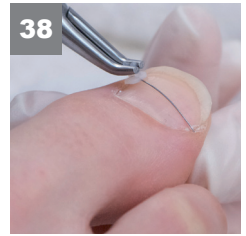
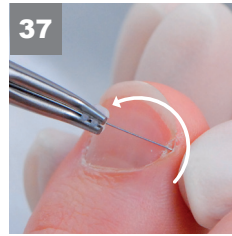
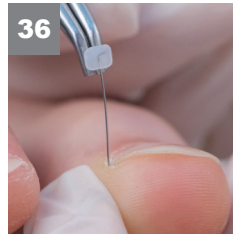
33 Schrauben Sie den **Klebstoff** auf und streifen Sie den Pinsel von beiden Seiten je 1 x leicht am Flaschenrand ab.

34 Benetzen Sie die Klebefläche des Pads **dünn** mit Kleber.

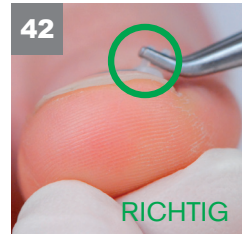
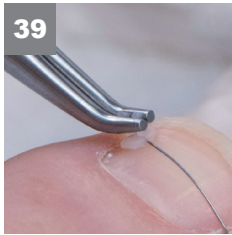
Verwenden Sie den Klebstoff sparsam, bei zu viel Klebstoff hält die Spange nicht auf dem Nagel. Halten Sie den Rand und das Gewinde des Fläschchens sauber. Bei Bedarf z. B. mit einem Tupfer reinigen.



Gesundheitsrisiko: Gefährdung durch Verkleben
siehe Sicherheitshinweise



35 - 38 Hängen Sie die Spange unter den Nagelrand ein.

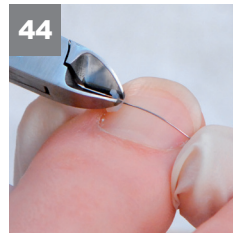
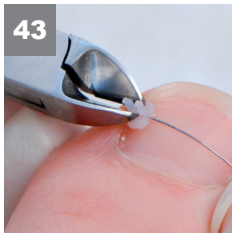


39 Ziehen Sie beim Einhängen nur ganz leicht an der Spange, da der Draht sonst den Nagelrand einreißen kann. Die Spange wirkt nicht durch Zug sondern nur durch die Federkraft des Drahtes. **Bei zu hoher Zugkraft löst sich der Draht aus dem Klebepad.**

40 Drücken Sie mit einem Finger für **ca. 1 Minute** leicht auf die COMBIped Haltezange. Achten Sie beim Andrücken des Pads auf die richtige Haltung der COMBIped Haltezange. Zeigt die Zange zu steil nach oben, dann liegt die Klebefläche nicht am Nagel an und die Spange kann nicht kleben. Lösen Sie anschließend die COMBIped Haltezange und lassen den Klebstoff **2 Minuten** aushärten.

41 **FALSCH**
Das Klebepad liegt nicht vollständig auf dem Nagel auf.

42 **RICHTIG**
Das Klebepad liegt vollständig auf dem Nagel auf.



43 - 44 Schneiden Sie die Haltezapfen mit dem Seitenschneider so **kurz** wie möglich einzeln vom Klebepad ab (jeden Zapfen für sich - 2 Schnitte).

45



46

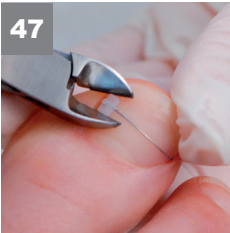


45 - 46 Glätten Sie das Haltepad mit einer Feile.

Nachsorge:

Tamponieren Sie den Nagelfalz.

47



47

Zum **Abnehmen** der COMBIped Spange lösen Sie das Pad mit dem Seitenschneider vom Nagel ab und entfernen den Draht vorsichtig durch Herausdrehen aus dem Nagelfalz.



Gesundheitsrisiko: Gefährdung durch Stechen
siehe Sicherheitshinweise

Entfernen Sie Reste des Klebstoffes und glätten Sie den Nagel.

DE



Safety Instructions

Purpose:

The therapy with nail clips from 3TO GmbH serves to restore the natural growth of the nail. With the braces, pain can be relieved or the growth of ingrown and/or deformed nails can be corrected by lifting the ingrown nail. The brace is a disposable product and is delivered non-sterile. Nail correction braces are Class I non-invasive medical devices.

Indications:

Unguis incarnatus (ingrown nail), Unguis convolutus (rolled nail), Onychophosis (excessive hornification in the nail fold), Clavi in the nail fold (corn), after operations to prevent recurrence.

Contraindications:

The braces may only be used for the following clinical pictures after careful consideration of the benefit-risk ratio and, if necessary, in consultation with a doctor Onychomycosis, onycholysis, growth arrest, tumorous changes, subungual granulation, onychorrhaxis, pAVK - peripheral arterial occlusive disease - (in individual cases), polyneuropathy / angiopathy (in individual cases), psoriasis (in individual cases), allergic reactions to nickel, allergic reactions to ethyl cyanoacrylate.

Group of users:

To ensure the protection of the patient, the nail correction braces from 3TO GmbH may only be used by medically trained specialists (e.g. podiatrists or doctors). The medical expertise to assess the risks of the therapy as well as the ability to handle instruments are basic requirements for the application of nail correction braces. The liability for consequences of improper use shall be excluded herewith.

Duration of the application:

The total duration of the therapy depends on the initial findings and the individual growth of the nail. The frequency of follow-up examinations with replacement of the tamponade fleece must be determined individually according to the medical history. If necessary, a daily check must be carried out. The braces usually have to be changed every 4 - 8 weeks.

In case of newly occurring changes such as mycosis/redness or infections and complaints in the area of the hooking point, the brace must be removed immediately and an antiseptic treatment must be carried out by a qualified therapist.

Patient and user protection:

Clean and disinfect the nail to be treated. To protect the patient and user, the therapist must wear sterile, commercially available disposable gloves. For the therapist's own protection, he or she should wear a face mask and protective goggles during each treatment. Only use the braces as described in this manual and with original accessories.

The braces must be disinfected in a bath or sterilized in a hot-air sterilizer or autoclave before use on the patient. It is imperative that you follow the manufacturer's instructions for correct use, in particular the exposure times prescribed by the manufacturer and the protocol.

Risks:

Risk of skin irritation, injury, inflammation and pain in the nail environment: The correct fitting and insertion of nail correction braces is an important prerequisite to avoid skin irritation, skin injury, pain, cornification and inflammation.

Risk of nail separation (onycholysis):

The correct adjustment of the pulling and levering forces of nail correction braces are important prerequisites to prevent the nail from loosening.

Risk of infection:

An infection of the nail plate, a pre-damage of the nail or a lack of hygiene (especially during repositioning) can lead to a nail mycosis. Patient education should include ongoing hygiene measures to prevent infection.

Danger of stinging:

Particularly when adjusting the hooks of wire clips, care must be taken to ensure that no sharp edges are created (deburring). Incorrectly bent hooks or even improper use can lead to stab injuries. If there is a lack of disinfection in connection with a stab wound, there is also a risk of infection.

Danger from flying parts:

When pinching off the wire, care must be taken to ensure that no parts fly around. Make sure that your face, the patient's face and any third persons are protected (e.g. by protective goggles). Place your fingers on the ends of the wire for protection when pinching off.

Danger from sticking:

The OrthoGlue adhesive bonds skin and eyelids together within seconds. Contains cyanoacrylate. Irritating to eyes, respiratory system and skin. Avoid contact with eyes and skin. In case of contact with eyes or internal Organs, please see your doctor immediately. Do not inhale vapours. May not come into contact with wounds - Cover wounds with oil or grease before use. Do not remove any skin adhesions by force but soak them in warm soapy water for a longer period of time or carefully loosen them with acetone.

The reactions usually occur quickly and are quickly noticed by the patient and user. Countermeasures must be taken immediately.

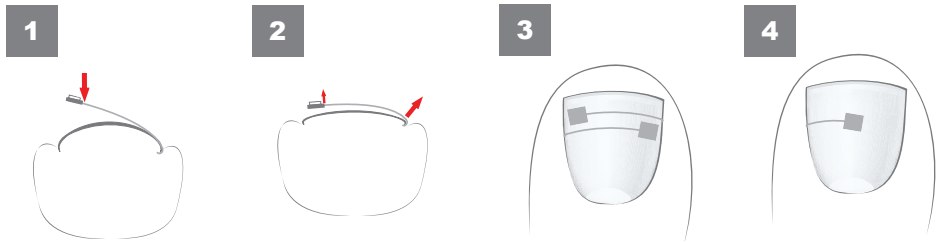
Special incidents:

Should any special incidents occur when using products of 3TO GmbH, remove the brace immediately from the patient. The affected toe must be disinfected and covered with sterile dressing. Consult a doctor immediately. Please contact 3TO GmbH immediately by phone +49 89 4520833-0 (outside opening hours by e-mail to info@3to-gmbh.de). You will then be sent a „Special incidents“ form. This is to be filled in and sent to 3TO GmbH as soon as possible.

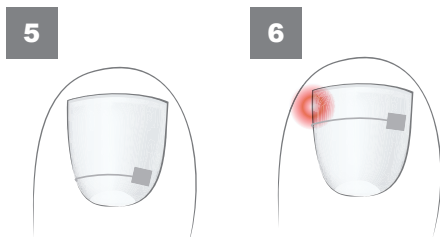
Patient information:

Inform your patient about the causes and prevention possibilities of ingrown nails.

Basic information on the use of the COMBIped brace:

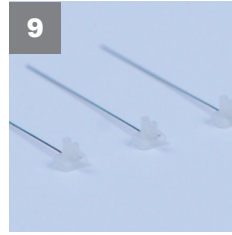
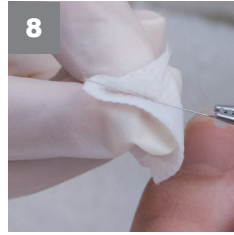


- 1** The more the nail is curved, the higher is the power of the brace. The shorter the brace, the higher the force on the hook.
- 2** The COMBIped brace generates a **high force on the wire side** and a lower force on the pad side.
- 3** If a **double-sided** effect is desired, the brace should be as long as possible and cover the entire width of the nail. Two COMBIped braces can also be placed one behind the other.
- 4** For a **one-sided** effect the brace is made shorter and the adhesive pad is glued in the middle of the nail. The effect is then concentrated on the wire side.



- 5** To work out a strongly **rolled** nail, the COMBIped brace should be used in the **proximal area**.
- 6** For **acute pain** the COMBIped brace should be placed approx. 2 mm behind the pain area.

Preparation:



7 Prepare nail and clean nail fold:

Remove non-adhesive parts from the nail surface. Smooth extremely rough nails or roughen extremely smooth nails very lightly with a file or burr. Before attaching the brace, clean the nail fold and create the conditions to insert the hook under the nail edge.

8 Disinfect the brace:

Disinfect the wire of the COMBIped brace by wiping it with an alcohol swab before bending the hook and before each insertion.



Health risk: danger of infection - see safety instructions

9 Selection of brace:

Choose the thickness of the brace according to the nail thickness (force requirement).

soft: wire thickness 0.25 mm - for soft, narrow and normal nails

medium: wire thickness 0.30 mm - for normal and thick nails

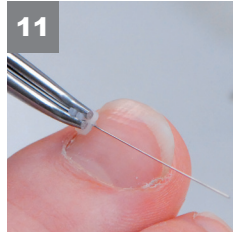
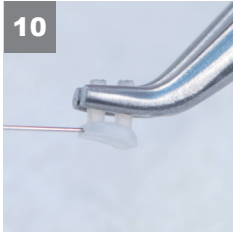
hard: wire thickness 0,35 mm - for extremely strong and very thick nails

The brace thickness „hard“ is only suitable for very thick, strong nails, so preferably use the thicknesses „soft“ and „medium“!



If too strong a brace is used, there is a risk that the nail will become detached. Therefore, make sure that the tension is moderate.

If the patient feels a strong tension, the brace must be removed and replaced by a weaker one.

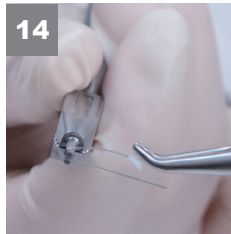
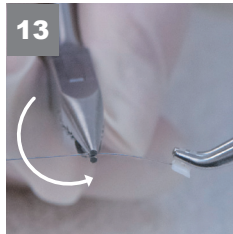
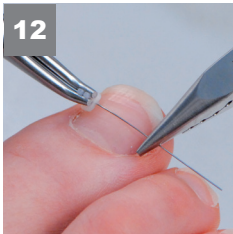


10 Grasping the bracelet:

Clamp the brace with the COMBIped holding pliers at the two pins (according to photo). Due to a small distance between pad and pliers the brace remains flexible in the clamping.

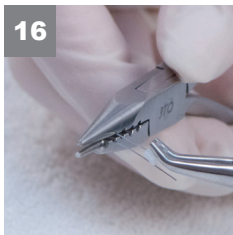
11 Determine the length of the brace:

Determine the length of the brace according to its intended use (one or both sides) and the width of the nail.

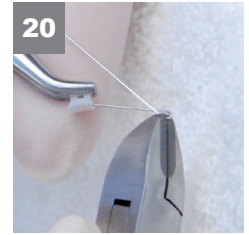
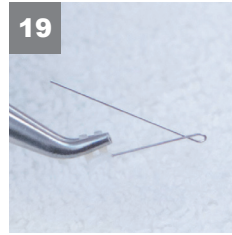
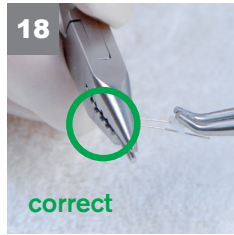


12 - 14 Bend the hook:

Use the combi bending pliers to bend a rough hook at the measured point. Always bend around the round mandrel of the combi bending pliers! Hold your finger against the wire from above so that it does not bend. Note: Do not apply pulling force lengthwise, otherwise the wire may be pulled out of the pad.



15 - 16 Depending on the desired hook size, one of the four holes is used. The drill holes - and thus the hooks - become smaller towards the tip of the pliers. Place the pre-bent hook **upright** in the selected hole and press the combi bending pliers together completely.

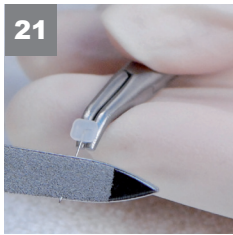


17 - 18 The hook **must not** stick out on the other side of the pliers. Alternatively, the hook can also be pressed together with the grooved, rear section of the pliers.

19 - 20 Cut off the hook briefly with the side cutter. The **flat side** of the side cutter points to the remaining hook.



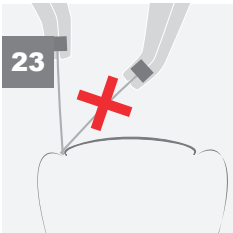
Health risk: Danger from flying parts - see safety instructions



21 - 22 **Deburr** the hook with a file or a milling tool. Support the wire with a finger when doing so.

EN

Insert the brace:



23

CORRECT ANGLE

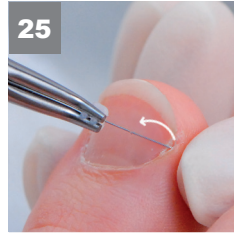
This is the only way to turn the hook well under the nail edge.

WRONG ANGLE

The hook cannot be turned under the nail edge and injures the nail fold.



Health risk: Danger of stinging - see safety instructions

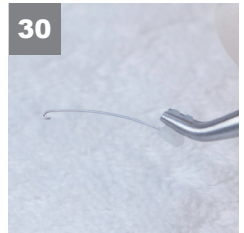
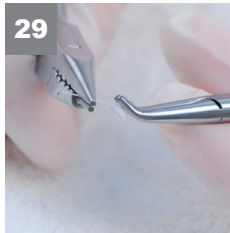
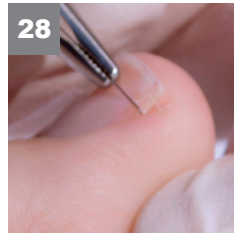


24 - 26 To **insert the brace**, insert the hook into the nail fold. The open side points to you. Turn the hook under the edge of the nail and then press the pad onto the nail with the holding pliers. Pull lightly with the pliers so that the hook does not pop out.



If you pull too hard, the wire can be pulled out of the pad and the brace can be destroyed.

If the hook jumps out, it is usually helpful to bend the wire slightly just before the hook.



27 - 28 **TIP:**
If the brace should bend away when hooked in (e.g. with the strength „soft“), you can clamp the brace into the holding pliers directly behind the hook and then hook the brace under the nail. If you grip the brace far forward, it is more stable.

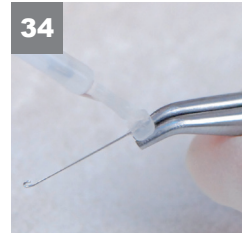
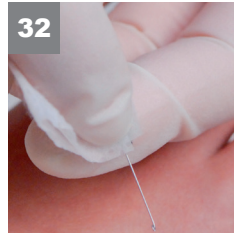
Once the brace is hooked in, fix it with your finger and release the pliers. Then grasp the pad with the COMBIped holding pliers and press it onto the nail.

29 - 30 **Check and optimize the tension of the brace:**
Before you glue the brace on, you must check the tension on the nail. Press the pad on the nail and discuss the tension with your patient.

The patient should not feel any unpleasant tension!

Only if the tension is too strong, or the nail has particularly strong curvatures or kinks, the brace will be slightly adjusted according to the nail curvature. Bend the brace slightly with your fingers or the combi bending pliers according to the shape of the nail. **It is better to select a weaker brace thickness from the outset than to bend the brace!**

For the brace to have its effect, the wire must always be less bent than the nail.



31 - 32 Clean the wire hook, the adhesive surface of the brace pad and the nail with the alcohol swab. Let the nail and the brace **dry well** after cleaning, otherwise the glue will not hold.



Health risk: Risk of infection - see safety instructions

33 Open the **adhesive** and wipe the brush lightly from both sides of the bottle once at the edge.

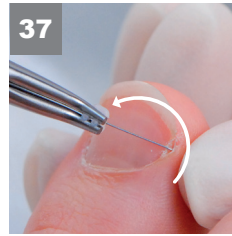
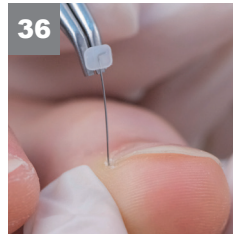
34 Wet the adhesive surface of the pad **thinly** with glue.

Use the glue sparingly, if too much glue is used the brace will not hold on the nail. Keep the edge and the thread of the bottle clean. If necessary, clean with a swab, for example.

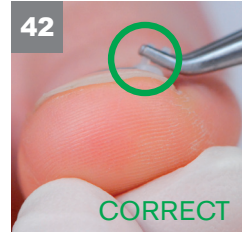
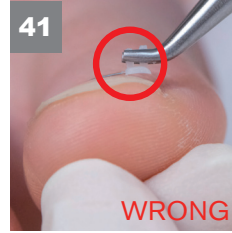
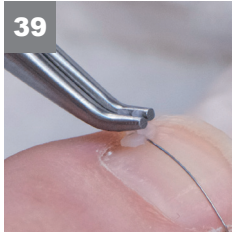


Health risk: Danger from sticking - see safety instructions

EN



35 - 38 Hang the brace under the nail edge.

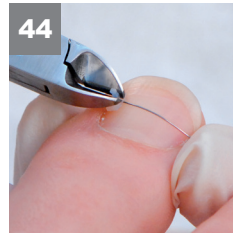
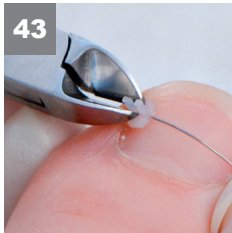


39 When hanging in, pull the brace only very slightly, otherwise the wire can tear the nail edge. The brace does not work by pulling but only by the spring force of the wire. **If the pulling force is too high, the wire will come off the adhesive pad.**

40 Press lightly with one finger for **about 1 minute** on the COMBIped holding pliers. Make sure that the COMBIped holding pliers are positioned correctly when pressing the pad. If the pliers point too steeply upwards, then the adhesive surface does not touch the nail and the brace cannot stick. Then loosen the COMBIped holding pliers and let the adhesive harden for **2 minutes**.

41 **WRONG**
The adhesive pad does not lie completely on the nail.

42 **CORRECT**
The adhesive pad lies completely on the nail.



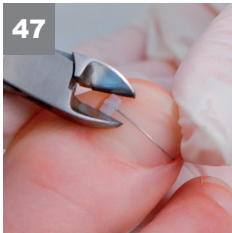
43 - 44 Use the side cutter to cut the holding pins as **short** as possible from the adhesive pad individually (each pin separately - 2 cuts).



45 - 46 Smooth the holding pad with a file.

Sealing (only if necessary) and aftercare:

Tampon the nail fold.



47 To **remove** the COMBIped brace, detach the pad from the nail with the side cutter and remove the wire carefully by unscrewing it from the nail fold.



Health risk: danger of stinging - see safety instructions

Remove the remains of the glue and smooth the nail.



Veiligheidsinstructies

Beoogd gebruik:

De behandeling met nagelbeugels van 3TO GmbH dient om de natuurlijke groei van de nagel te herstellen. De beugels worden gebruikt om een ingegroeide nagel op te lichten, waardoor pijn wordt verzacht of de groei van ingegroeide en/of vervormde nagels wordt gecorrigeerd. De beugel is een product voor eenmalig gebruik en wordt niet-steriel geleverd. Nagelcorrectiebeugels zijn niet-invasieve medische hulpmiddelen van klasse I.

Indicaties:

Unguis incarnatus (ingegroeide teennagel), unguis convolutus (krulnagel), onychophosis (overmatige eeltvorming in de nagelwal), likdoorn in de nagelwal (eksterroog), na operaties ter voorkoming van een recidive.

Contra-indicaties:

De beugel mag bij de volgende ziektebeelden alleen na zorgvuldige overweging van de verhouding tussen de voordelen en de risico's en eventueel in overleg met een arts worden toegepast: onychomycose, onycholyse, groeistilstand, tumorale veranderingen, subunguale granulatie, onychorrhixis, PAV - perifeer arterieel vaatlijden - (in individuele gevallen), polyneuropathie / angiopathie (in individuele gevallen), psoriasis (in individuele gevallen), allergische reacties op nikkel, allergische reacties op cyaanacrylzuurethylester.

Gebruikersdoelgroep:

Om de bescherming van de patiënt te verzekeren, mogen de nagelcorrectiebeugels van 3TO GmbH uitsluitend worden toegepast door personen met een medische opleiding (bijv. podologen of artsen). De medische vakkennis voor het inschatten van risico's van de behandeling en het vermogen om met instrumenten om te gaan, zijn de basisvoorwaarde voor de toepassing van nagelcorrectiebeugels. Aansprakelijkheid voor de gevolgen van onoordeelkundig gebruik wordt uitgesloten.

Duur van de toepassing:

De totale duur van de behandeling is afhankelijk van de initiële diagnose en van de individuele groei van de nagel. Overeenkomstig de anamnese moet de frequentie van de opvolgingscontrole met vervanging van de tampon individueel worden vastgelegd. Eventueel is een dagelijkse controle nodig. De beugel moet doorgaans elke 4 - 8 weken worden verwisseld.

Bij nieuwe veranderingen zoals mycose/roodheid of infecties en klachten in de zone van het bevestigingspunt moet de beugel onmiddellijk worden verwijderd en moet een antiseptische behandeling worden uitgevoerd door een gekwalificeerde therapeut.

Bescherming van patiënt en gebruiker:

Reinig en desinfecteer de te behandelen nagel. Ter bescherming van patiënt en gebruiker moet de therapeut aseptische, in de handel verkrijgbare wegwerphandschoenen aantrekken. Om zichzelf te beschermen moet de therapeut bij elke behandeling een mondkapje en een veiligheidsbril dragen. Gebruik de beugels uitsluitend zoals is beschreven in deze gebruiksaanwijzing en met originele accessoires.

De beugels moeten in een bad worden gedesinfecteerd of in een heteluchtsterilisator of autoclaaf worden gesteriliseerd voordat ze bij de patiënt worden gebruikt. Neem altijd de aanwijzingen van de fabrikant voor correct gebruik in acht, met name de door de fabrikant voorgeschreven inwerktijden en de registratie.

Risico's:

Gevaar van huidirritaties, letsel, ontstekingen en pijn in de omgeving van de nagel: Het correct aanpassen en aanbrengen van nagelcorrectiebeugels is een belangrijke voorwaarde om huidirritaties, huidletsel, pijn, eeltvorming en ontstekingen te voorkomen.

Gevaar van nagelloslating (onycholyse):

Het correct instellen van de trek- en hefboomkrachten van nagelcorrectiebeugels zijn belangrijke voorwaarden om het loslaten van de nagel te voorkomen.

Risico door infectie:

Een infectie van de nagelplaat, een bestaande beschadiging van de nagel of gebrekkige hygiëne (met name achteraf) kan leiden tot nagelmycose. De informatie voor patiënten moet de bestaande hygiënemaatregelen ter voorkoming van infecties bevatten.

Risico door steekletsel:

Met name bij het aanpassen van de haakjes van draadbeugels moet ervoor worden gezorgd dat er geen scherpe randen ontstaan (ontbramen). Verkeerd gebogen haakjes of onoordeelkundige toepassing kunnen leiden tot steekletsel. Bij een gebrekkige desinfectie in combinatie met een steekletsel bestaat er ook infectiegevaar.

Risico door rondvliegende elementen:

Bij het afknippen van de draad moet ervoor worden gezorgd dat er geen elementen rondvliegen. Zorg dat zowel uw gezicht, het gezicht van de patiënt en eventuele andere personen zijn beschermd (bijv. door een veiligheidsbril). Leg bij het afknippen de vingers op de draaduiteinden ter bescherming.

Risico door verkleving:

De lijm OrthoGlue plakt binnen enkele seconden huid en oogliden aan elkaar. Bevat cyaanacrylaat. Irriterend voor de ogen, luchtwegen en huid. Vermijd contact met de ogen en huid. Raadpleeg onmiddellijk een arts in geval van contact met de ogen of inwendige organen. Adem dampen niet in. Mag niet in aanraking komen met wonden. Dek wonden voor de toepassing af met een olie- of vetlaag. Maak eventuele huidverklevingen niet met geweld los maar week ze gedurende langere tijd in een warm zeepsopje of werk ze voorzichtig los met aceton.

De reacties ontstaan doorgaans snel en worden door de patiënt en gebruiker snel opgemerkt. Er moeten meteen tegenmaatregelen worden genomen.

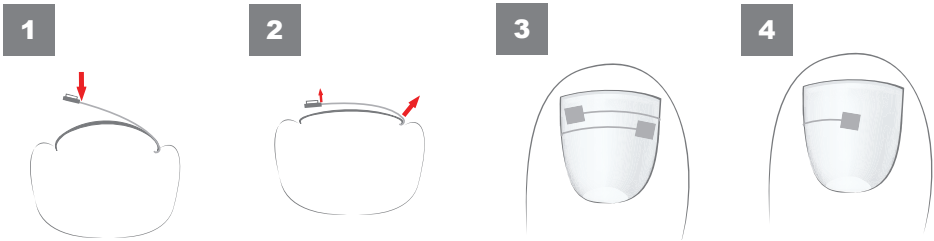
Bijzondere incidenten:

Als er bij de toepassing van producten van 3TO GmbH bijzondere incidenten optreden, verwijder de beugel dan meteen van de patiënt. De behandelde teen moet worden gedesinfecteerd en steriel worden verbonden. U of de patiënt dient onmiddellijk een arts te raadplegen. Neem onmiddellijk telefonisch contact op met 3TO GmbH +49 89 4520833-0 (buiten de openingsuren per e-mail via info@3to-gmbh.de). Aansluitend wordt een formulier „Bijzondere incidenten” naar u opgestuurd. Dit moet worden ingevuld en zo snel mogelijk worden verstuurd naar 3TO GmbH.

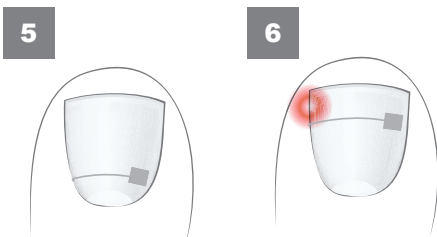
Informatie voor de patiënt:

Informeer uw patiënt over de oorzaken en preventiemogelijkheden van ingegroeide nagels.

Basisinformatie over het gebruik van de COMBIped-beugel:

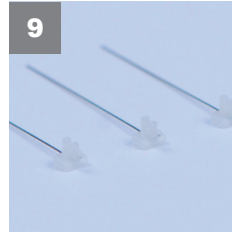
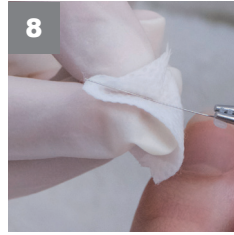


- 1** Hoe sterker de nagel gekromd is, des te hoger is de kracht van de beugel. Hoe korter de beugel, des te hoger is de kracht op het haakje.
- 2** De COMBIped-beugel produceert een hoge kracht op de zijkant van de draad en een lagere kracht op de zijkant van de strip.
- 3** Wanneer een dubbelzijdige werking gewenst is, moet de beugel zo lang mogelijk zijn en de hele nagelbreedte bedekken. Er kunnen ook twee COMBIped-beugels achter elkaar worden aangebracht.
- 4** Voor een enkelzijdige werking wordt de beugel korter gemaakt en de plakstrip in het midden van de nagel geplakt. De werking is dan geconcentreerd op de draadzijde.



- 5** Om een sterk gekrulde nagel los te werken, moet de COMBIped-beugel in de proximale zone worden gebruikt.
- 6** Bij acute pijn moet de COMBIped-beugel ca. 2 mm achter de pijnzone worden aangebracht.

Vorbereitung:



7 Nagel voorbereiden en nagelwal reinigen:

Verwijder losse delen van het nageloppervlak. Maak extreem ruwe nagels glad of maak extreem gladde nagels met een vijl of een frees heel lichtjes ruw. Voor het aanbrengen van de beugel reinigt u de nagelwal en creëert u de voorwaarden om het haakje onder de nagelrand te bevestigen.

8 Beugel desinfecteren:

Desinfecteer de draad van de COMBIped-beugel altijd zowel voor het buigen van het haakje als voor het aanbrengen. Gebruik hiervoor een alcoholdoekje.



Gezondheidsrisico: Risico door infectie - zie veiligheidsinstructies

9 Beugel selecteren: Selecteer de beugeldikte afhankelijk van de nageldikte (benodigde kracht).

soft:

Draaddikte 0,25 mm - voor zachte, smalle en normale nagels

medium:

Draaddikte 0,30 mm - voor normale en sterke nagels

hard:

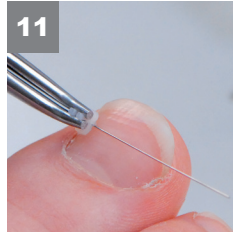
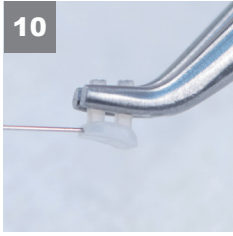
Draaddikte 0,35 mm - voor extreem sterke en heel dikke nagels

De beugeldikte „hard” is alleen geschikt voor heel dikke, stevige nagels. Gebruik daarom bij voorkeur de dikten „soft” en „medium”!



Bij gebruik van een te dikke beugel bestaat het gevaar dat de nagel loskomt. Zorg daarbij voor een matige spanning.

Als de patiënt een sterke spanning merkt, moet de beugel worden verwijderd en worden vervangen door een dunnere.

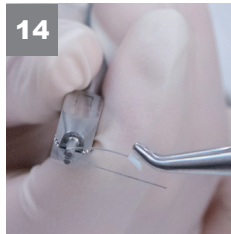
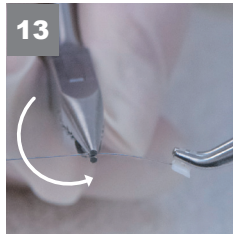
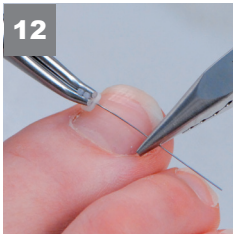


10 Beugel grijpen:

Span de beugel met de COMBIped-klemtang aan de beide tappen (zie foto). Dankzij een kleine afstand tussen de strip en de tang blijft de beugel flexibel gespannen.

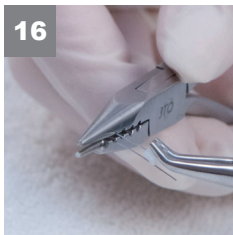
11 Lengte van de beugel bepalen:

Bepaal de lengte van de beugel aan de hand van de beoogde toepassing (enkel- of dubbelzijdig) en de nagelbreedte.

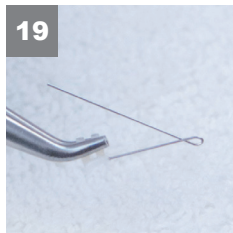
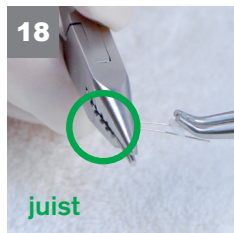


12 - 14 Haakje buigen:

Buig met de combi-buigtang een grof haakje op de geschikte plek. Buig altijd rond de ronde doorn van de combi-buigtang! Houd uw vinger bovenaan tegen de draad zodat deze niet krombuigt. Opmerking: Oefen geen trekkracht in lengterichting uit omdat de draad anders uit de strip kan worden getrokken.



15 - 16 Afhankelijk van het gewenste formaat van het haakje wordt één van de vier openingen gebruikt. De openingen – en dus de haakjes – worden kleiner naar de punt van de tang toe. Leg het voorgebogen haakje recht op in de geselecteerde opening en druk de combi-buigtang helemaal dicht.

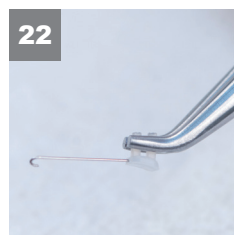
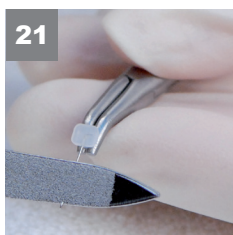


17 - 18 Het haakje mag niet aan de andere kant van de tang uitsteken. Als alternatief kan het haakje ook met het geribbelde achterste gedeelte van de tang worden samengedrukt.

19 - 20 Knip het haakje kort af met de zijknijptang. De platte zijde van de zijknijptang is naar het overblijvende haakje gericht.



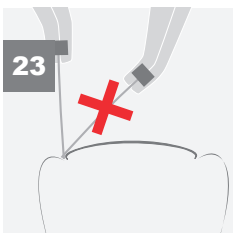
Gezondheidsrisico: Risico door rondvliegende elementen zie veiligheidsinstructies



21 - 22 Ontbraam het haakje met een vijl of een frees. Ondersteun de draad daarbij met een vinger.

NL

Beugel aanbrengen:



23

JUISTE HOEK

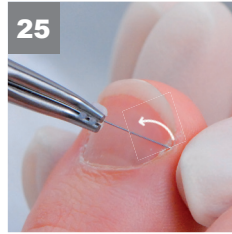
Alleen zo kan het haakje goed onder de nagelrand draaien.

FOUTE HOEK

Het haakje kan niet onder de nagelrand draaien en verwondt de nagelwal.



Gezondheidsrisico: Risico door steekletsel zie veiligheidsinstructies

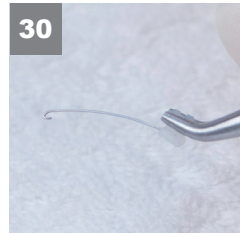
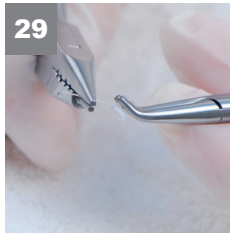
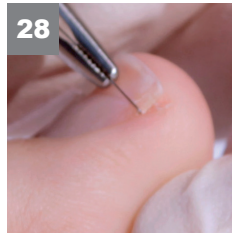


24 - 26 Om de beugel te bevestigen, gaat u met het haakje in de nagelwal. De open zijde is daarbij naar u toe gericht. Draai het haakje onder de nagelrand en druk daarna de strip met de klemtang op de nagel. Trek daarbij heel lichtjes met de tang zodat het haakje er niet uit springt.



Bij te sterke trekkracht kan de draad uit de strip worden getrokken en kan de beugel worden vernield.

Als het haakje eruit springt, helpt het meestal om de draad net voor het haakje lichtjes om te buigen.



27 - 28 **TIP:**
Als de beugel bij het inhaken wegnikt (bijv. bij de dikte „soft”), kunt u de beugel direct achter het haakje in de klemtang spannen en de beugel vervolgens onder de nagel haken. Houd de beugel goed vooraan vast, zo is hij stabiel.

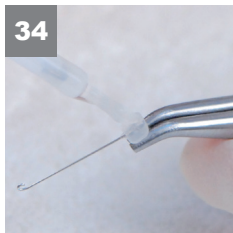
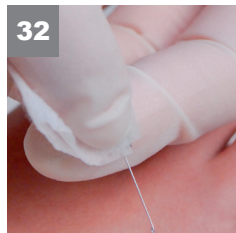
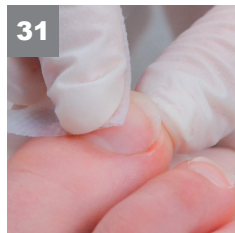
Als de beugel is ingehaakt, houdt u hem vast met de vinger en maakt u de tang los. Houd de strip daarna vast met de COMBIped-klemtang en druk deze op de nagel.

29 - 30 **Beugelspanning controleren en optimaliseren:**
Voordat u de beugel vastplakt, moet u de spanning op de nagel controleren. Druk daarvoor nu de strip op de nagel en bespreek de spankracht met uw patiënt.

De patiënt mag geen onaangename spanning voelen!

Alleen wanneer de spanning te groot is of de nagel heel sterk gekromd of gebogen is, wordt de beugel lichtjes aangepast aan de kromming van de nagel. Buig de beugel met de vingers of de combi-buigtang lichtjes voor volgens de vorm van de nagel. **Het is beter om van bij het begin een dunnere beugeldikte te kiezen dan de beugel te buigen!**

Om te zorgen dat de beugel goed kan werken, moet de draad altijd minder gebogen zijn dan de nagel.



31 - 32 Reinig het draadhaakje, het lijmoppervlak van de beugelstrip en de nagel met een alcoholdoekje. Laat de nagel en de beugel na het reinigen goed drogen omdat de lijmverbinding anders niet standhoudt.



Gezondheidsrisico: Risico door infectie
zie veiligheidsinstructies

33 Schroef de lijm open en veeg het borsteltje aan beide kanten 1 x lichtjes af aan de rand van het flesje.

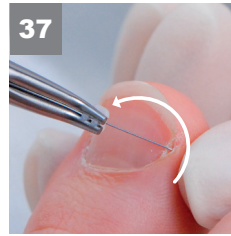
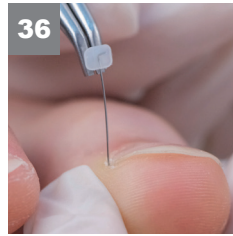
NL

34 Breng een dun laagje lijm aan op het lijmoppervlak van de strip.

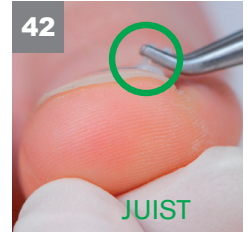
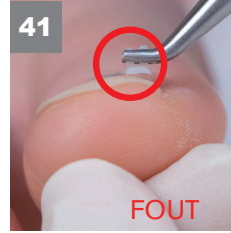
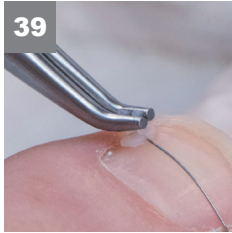
Gebruik de lijm spaarzaam. Bij te veel lijm houdt de beugel niet op de nagel. Houd de rand en de schroefdraad van het flesje schoon. Gebruik indien nodig bijv. een alcoholdoekje om te reinigen.



Gezondheidsrisico: Risico door verkleving
zie veiligheidsinstructies



35 - 38 Bevestig de beugel onder de nagelrand.

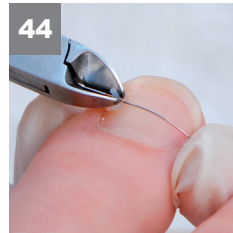
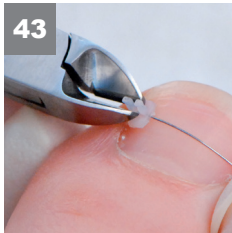


39 Trek bij het bevestigen slechts heel lichtjes aan de beugel omdat de draad anders de nagelrand kan inscheuren. De beugel werkt niet door trekkracht maar door de veerkracht van de draad. Bij te hoge trekkracht komt de draad los uit de plakstrip.

40 Druk met een vinger gedurende ca. 1 minuut lichtjes op de COMBIped-klemtang. Zorg bij het aandrukken van de strip voor een juiste houding van de COMBIped-klemtang. Als de tang te steil naar boven is gericht, dan ligt het lijmooppervlak niet tegen de nagel en kan de beugel niet plakken. Maak de COMBIped-klemtang vervolgens los en laat de lijm 2 minuten uitharden.

41 **FOUT**
De plakstrip ligt niet volledig op de nagel.

42 **JUIST**
De plakstrip ligt volledig op de nagel.



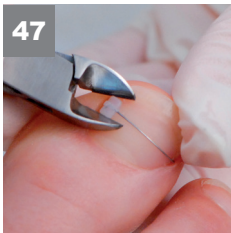
43 - 44 Knip de tappen met de zijknijptang zo kort mogelijk één voor één van de plakstrip (elke tap apart - 2 knipbewerkingen).

45**46**

45 - 46 Maak de strip glad met een vijl.

Naverzorging:

Tamponneer de nagelwal.

47**47**

Om de COMBIped-beugel te verwijderen, knipt u de strip met de zijknijptang los van de nagel en verwijdert u de draad voorzichtig door hem uit de nagelwal te draaien.



Gezondheidsrisico: Risico door steekletsel
zie veiligheidsinstructies

Verwijder de resten van de lijm en maak de nagel glad.

NL



Instrucciones de seguridad

Propósito:

La terapia con retenedores de uñas de 3TO GmbH sirve para restaurar el crecimiento natural de la uña. Con los retenedores, el dolor puede ser aliviado o el crecimiento de las uñas encarnadas y/o deformadas puede ser corregido levantando la uña encarnada. El retenedor desencarnador es un producto desechable y se suministra sin esterilizar. Los retenedores correctoras de uñas son dispositivos médicos no invasivos de clase I.

Indicaciones:

Unguis incarnatus (uña encarnada), Unguis convolutus (uña enrollada), Onychophosis (hornificación excesiva en la retícula de la uña), Clavi en la retícula de la uña (callosidad), tras operaciones para evitar su reaparición.

Contraindicaciones:

Los retenedores sólo pueden utilizarse en los siguientes cuadros clínicos tras un examen cuidadoso de la relación beneficio/riesgo y, de ser necesario, tras consultarlo con un médico: Onicomycosis, onicólisis, detención del crecimiento, cambios tumorales, granulación subungual, onicorrexis, pAVK - enfermedad oclusiva arterial periférica - (en casos individuales), polineuropatía / angiopatía (en casos individuales), psoriasis (en casos individuales), reacciones alérgicas al níquel, reacciones alérgicas al etil cianocrilato.

Círculo de usuarios:

Para garantizar la protección del paciente, las ortesis correctoras de uñas de 3TO GmbH sólo pueden ser utilizadas por especialistas con formación médica (por ejemplo, podólogos o médicos). Los conocimientos médicos para evaluar los riesgos de la terapia, así como la capacidad de manejar instrumentos, son requisitos básicos para la aplicación de aparatos correctores de uñas. Se excluye la responsabilidad por las consecuencias del uso indebido.

Duración de la aplicación:

La duración total de la terapia depende de los diagnósticos iniciales y del crecimiento individual de la uña. La frecuencia de los exámenes de seguimiento con sustitución del vellón de taponamiento debe determinarse individualmente según el historial clínico. Si es necesario, se debe realizar un control diario. Las graps suelen tener que cambiarse cada 4 - 8 semanas.

En caso de que se produzcan nuevos cambios como micosis/rojeces o infecciones y molestias en la zona del punto de enganche, debe retirarse inmediatamente el retenedor desencarnador y un terapeuta cualificado debe realizar un tratamiento antiséptico.

Protección del paciente y del usuario:

Limpie y desinfecte la uña que va a tratar. Para proteger al paciente y al usuario, el terapeuta debe usar guantes estériles desechables disponibles en el mercado. Para la propia protección del terapeuta, debe usar un protector bucal y gafas protectoras durante cada tratamiento. Utilice los retenedores como se describe en estas instrucciones de utilización y con los accesorios originales.

Los retenedores deben ser desinfectados en un baño o esterilizados en un esterilizador de aire caliente o en un autoclave antes de su uso en el paciente. Es imperativo que siga las instrucciones del fabricante para su correcto uso, en particular los tiempos de exposición prescritos por el fabricante y el protocolo.

Riesgos:

Riesgo de irritación de la piel, lesiones, inflamación y dolor en el entorno de las uñas: El ajuste y la inserción correcta de las graps de corrección de uñas es un prerrequisito importante para evitar la irritación de la piel, las lesiones de la piel, el dolor, la cornificación y la inflamación.

Riesgo de separación de las uñas (onicólisis):

El ajuste correcto de las fuerzas de tracción y de palanca de los retenedores correctores de uñas son requisitos previos importantes para evitar que la uña se afloje.

Riesgo de infección:

Una infección de la placa de la uña, un daño previo de la uña o la falta de higiene (especialmente durante el reposicionamiento) puede producir una micosis de la uña. El consejo al paciente debe incluir medidas de higiene continuas para prevenir la infección.

Peligro por punzamiento:

Especialmente al ajustar los ganchitos de los retenedores con alambre, hay que tener cuidado de no crear bordes afilados (desbarbado). Los ganchitos incorrectamente doblados o incluso el uso inadecuado pueden provocar lesiones por punzamiento. Si hay una falta de desinfección tras una herida por punzamiento, existe riesgo de infección.

Peligro por las piezas proyectadas:

Cuando se pellizca el alambre, hay que tener cuidado de que no se proyecte ninguna pieza en el aire. Asegúrese de que tanto su cara, como la del paciente y de cualquier tercera persona estén protegidos (por ejemplo, con gafas protectoras). Ponga sus dedos en los extremos del alambre para protegerse al cortarlo.

Peligro por adherencia:

El pegamento OrthoGlue puede pegar la piel y los párpados en segundos. Contiene cianocrilato. Irrita los ojos, el sistema respiratorio y la piel. Evite el contacto con los ojos y la piel. En caso de contacto con los ojos o los órganos internos, consulte a un médico inmediatamente. No inhalar los vapores. No debe entrar en contacto con las heridas - Cubrir las heridas con aceite o grasa antes de usarlas. No elimine las adherencias de la piel a la fuerza, sino que las sumerja en agua jabonosa tibia durante un periodo de tiempo más largo o aflójelas cuidadosamente con acetona.

Las reacciones suelen ser rápidas y el paciente y el usuario las notan rápidamente. Las contra-medidas deben ser tomadas inmediatamente.

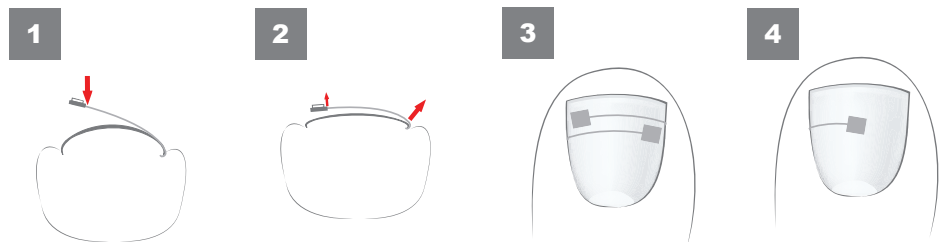
Incidentes especiales:

Si ocurre algún incidente especial al usar productos de 3TO GmbH, quítenle la ortesis inmediatamente al paciente. El dedo afectado debe ser desinfectado y vestido esterilizado. Consulte a un médico inmediatamente. Por favor, póngase en contacto con 3TO GmbH inmediatamente por teléfono +49 89 4520833-0 (fuera del horario de apertura por e-mail a info@3to-gmbh.de). Luego se le enviará un formulario sobre „Incidentes especiales“. Este último debe ser completado y enviado a 3TO GmbH lo antes posible.

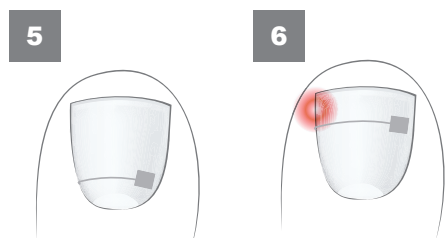
Información del paciente:

Informe a su paciente sobre las causas y las posibilidades de prevención de las uñas encarnadas.

Información básica sobre el uso del retenedor desencarnador COMBIped:

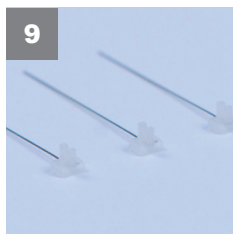
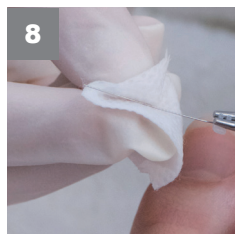


- 1** Cuanto más curvada esté la uña, mayor será la fuerza del retenedor. Cuanto más corto sea el retenedor, mayor será la fuerza sobre el ganchito.
- 2** El retenedor COMBIped genera una gran fuerza en el lado del alambre y una fuerza menor en el lado de la almohadilla.
- 3** Si se desea un efecto bilateral, el retenedor debe ser lo más largo posible y cubrir todo el ancho de la uña. También se pueden colocar dos retenedores COMBIped, uno detrás del otro.
- 4** Para un efecto unilateral, acorte el retenedor y pegue la almohadilla adhesiva en el centro de la uña. El efecto se concentra entonces en el lado del alambre.



- 5** Para elaborar un uña fuertemente enrollada, se debe utilizar la abrazadera COMBI en la zona proximal.
- 6** En caso de dolor agudo, el retenedor COMBIped debe colocarse aproximadamente 2 mm detrás del área de dolor.

Preparación:



7 Preparar la uña y limpiar el retícula de la uña:

Retire las partes no adherentes de la superficie de la uña. Alise las uñas extremadamente ásperas o frote las uñas extremadamente lisas muy ligeramente con una lima o una fresa. Antes de colocar el retenedor, limpie la retícula de la uña y cree las condiciones apropiadas para enganchar el ganchito bajo el borde de la uña.

8 Desinfectar el retenedor desencarnador:

Desinfecte el alambre del retenedor COMBIped limpiándolo con un hisopo con alcohol antes de doblar el ganchito y antes de cada inserción.



Riesgo para la salud: Riesgo de infección
ver instrucciones de seguridad

9 Selección de los cierres:

Elija el grosor del retenedor de acuerdo con el grosor de las uñas (necesidad de fuerza).

soft:

Espesor del alambre 0,25 mm - para uñas blandas, estrechas y normales

medium:

Espesor del alambre 0,30 mm - para uñas normales y gruesos

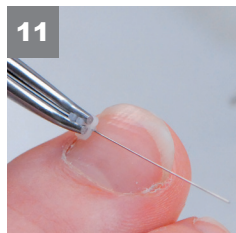
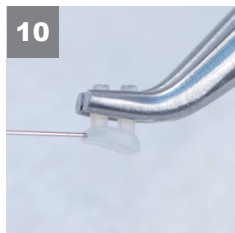
hard:

Espesor del alambre 0,35 mm - para uñas extremadamente anchas y muy gruesas



El grosor del retenedor „hard“ sólo es adecuado para uñas muy gruesas y fuertes, por lo que es preferible utilizar los grosores „soft“ y „medium“!

Si se utiliza un retenedor demasiado grueso, existe el riesgo de que la uña se desprenda. Por lo tanto, debe asegurarse de que la tensión sea moderada. Si el paciente siente una fuerte tensión, debe quitarse el retenedor y sustituirlo por otro más flojo.

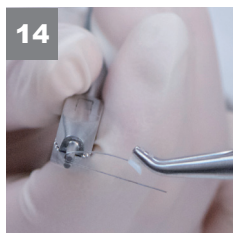
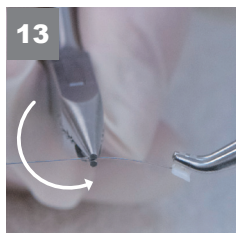
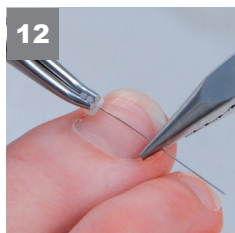


10 Agarrar el retenedor:

Sujete el retenedor con las pinzas de sujeción COMBIped en los dos pasadores (según la foto). Debido a la pequeña distancia entre la almohadilla y las pinzas, el retenedor permanece flexible en la sujeción.

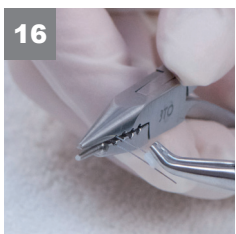
11 Determinar la longitud del retenedor:

Determinar la longitud del retenedor según su uso previsto (uno o ambos lados) y el ancho de la uña.

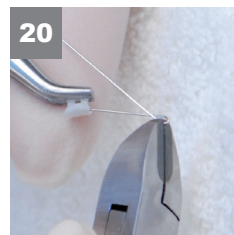
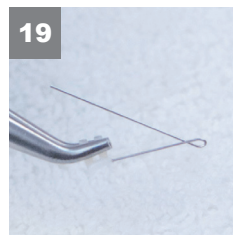
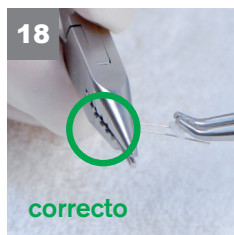


12 - 14 Doblar el ganchito:

Use la combinación de pinza de doblamiento para doblar un ganchito grueso en la posición medida. ¡Siempre doble alrededor del mandril redondo de las pinzas de doblamiento combi! Coloque su dedo contra el alambre desde arriba para que no se doble. Indicación: No aplique la tracción en la dirección longitudinal, de lo contrario el alambre puede ser sacado de la almohadilla.



15 - 16 Dependiendo del tamaño del ganchito deseado, se utiliza uno de los cuatro agujeros. Los agujeros de perforación, y con ello los ganchitos, se hacen más pequeños hacia la punta de las pinzas. Coloque el ganchito predoblado en posición vertical en el agujero seleccionado y presione la combinación de pinzas para doblarlo completamente.

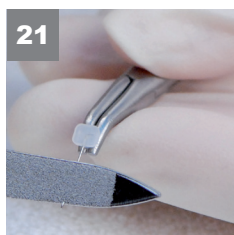


17 - 18 El ganchito no debe sobresalir por el otro lado de la pinza. Alternativamente, el ganchito también puede ser presionado junto con la sección trasera dentada de las pinzas.

19 - 20 Cortar el ganchito brevemente con el cortador lateral. El lado plano del cortador lateral apunta al ganchito restante.



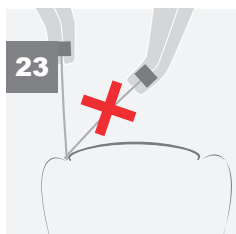
Riesgo para la salud: Peligro debido a la proyección de piezas ver instrucciones de seguridad



21 - 22 Desbarbar el ganchito con una lima o una fresa. Sostenga el alambre con un dedo.

ES

Utilizar el retenedor:



23

ÁNGULO CORRECTO

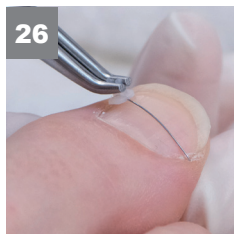
Esta es la única manera de girar bien el ganchito bajo el borde de la uña.

ÁNGULO ERRÓNEO

El ganchito no puede ser girado bajo el borde de la uña y lesiona el retículo de la uña.



Riesgo para la salud: Peligro por punzamiento ver instrucciones de seguridad

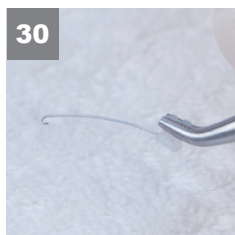
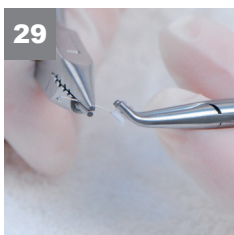
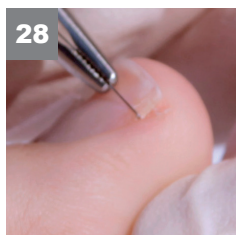


24 - 26 Para enganchar el retenedor, inserte el ganchito en la retícula de la uña. El lado abierto apunta hacia usted. Gire el ganchito bajo el borde de la uña y luego presione la almohadilla sobre la uña con las pinzas de sujeción. Apriete muy ligeramente con las pinzas para que el ganchito no se salga de su posición.



En el caso de haber demasiada tensión puede ocurrir que el alambre se salga de la almohadilla y destruya el retenedor.

Si el ganchito se sale de su posición, suele ser útil doblar ligeramente el alambre justo antes del ganchito.



27 - 28 **CONSEJO:**
Si el retenedor se dobla al engancharlo (por ejemplo, con la fuerza „soft“), puede sujetar el retenedor directamente detrás del ganchito y luego enganchar el retenedor bajo la uña. Agarre el retenedor por delante para rendirlo más estable.

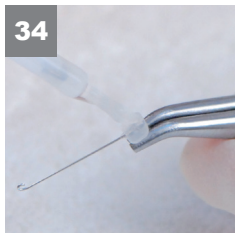
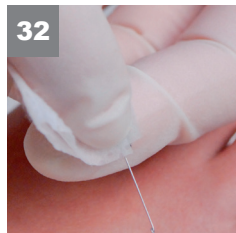
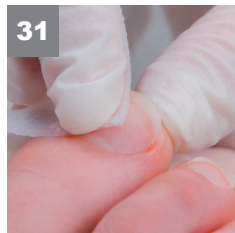
Una vez que el retenedor esté enganchado, fíjelo con el dedo y suelte las pinzas. Entonces agarre la almohadilla con las pinzas de sujeción COMBiped y presiónala sobre el uña.

29 - 30 **Comprobar y optimizar la tensión del retenedor :**
Antes de pegar el retenedor, debe comprobar la tensión de la uña. Ahora presione la almohadilla sobre la uña y hable sobre la tensión con su paciente.

¡El paciente no debe sentir ninguna fuerza de tensión desagradable!

Sólo si la tensión es demasiado fuerte, o la uña muestra curvaturas o dobleces particularmente fuertes, se deberá ajustar ligeramente el retenedor de acuerdo con la curvatura de la uña. Doble el retenedor ligeramente con los dedos o con la combinación de pinzas para doblar según la forma de la uña. **¡Tiene más sentido seleccionar un grosor más débil del retenedor desde el principio que doblar el retenedor!**

Para que la graba ofrezca un mayor efecto, el alambre debe ser siempre menos curvo que la uña.



31 - 32 Limpie el ganchito del alambre, la superficie adhesiva de la almohadilla del retenedor y la uña con el hisopo con alcohol. Deje que la uña y la pinza se sequen bien después de la limpieza, de lo contrario el pegamento no se mantendrá.



Riesgo para la salud: Riesgo de infección
ver instrucciones de seguridad

33 Enrosque el adhesivo y aplique el cepillo ligeramente por ambos lados una vez en el borde del frasco.

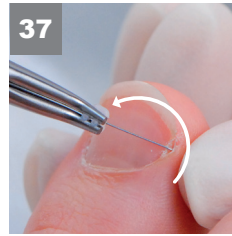
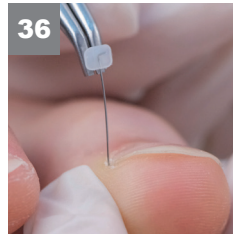
34 Humedezca la superficie adhesiva de la almohadilla finamente con pegamento.

Use el pegamento con moderación, el exceso de pegamento no mantendrá el retenedor desencarnador en la uña. Mantenga el borde y la rosca del frasco limpios. Si es necesario, limpie con un hisopo, por ejemplo.

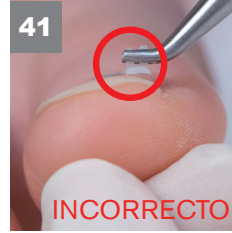
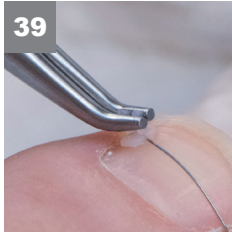


Riesgo para la salud: Peligro debido a la adherencia
ver instrucciones de seguridad

ES



35 - 38 Cuelgue el retenedor bajo el borde de la uña.

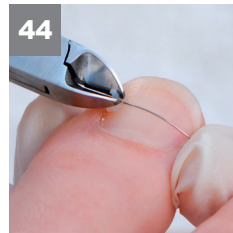
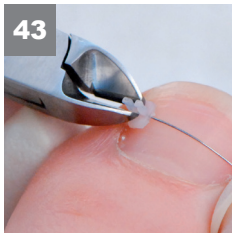


39 Cuando se enganche la uña, sólo tire del cierre muy ligeramente, de lo contrario el alambre puede desgarrar el borde del uña. El retenedor no funciona tirando sino sólo por la fuerza elástica del alambre. Si la fuerza de tracción es demasiado alta, el alambre se desprenderá de la almohadilla adhesiva.

40 Presione ligeramente con un dedo durante 1 minuto en las pinzas de sujeción COMBIped. Al presionar la almohadilla, asegúrese de que las pinzas de sujeción COMBI estén en la posición correcta. Si las pinzas apuntan demasiado hacia arriba, entonces la superficie adhesiva no se apoya contra el uña y el aparato no puede pegar. Afloje entonces las pinzas de sujeción COMBI y deje que el adhesivo se endurezca durante 2 minutos.

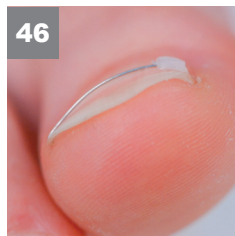
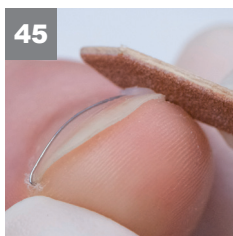
41 **INCORRECTO**
La almohadilla adhesiva no está completamente sobre la uña.

42 **CORRECTO**
La almohadilla adhesiva está completamente sobre la uña.



43 - 44

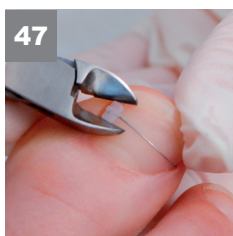
Utilice el cortador lateral para cortar las espigas de sujeción lo más brevemente posible de la almohadilla adhesiva individualmente (cada alfiler por separado - 2 cortes).



45 - 46 Alise la almohadilla de sujeción con una lima.

Cuidado posterior:

Tamponee la retícula de la uña.



47 Para quitar el retenedor COMBI, afloje la almohadilla de la uña con el cortador lateral y retire con cuidado el alambre destrornillándolo de la retícula de la uña.



Riesgo para la salud: Peligro por punzamiento
ver instrucciones de seguridad

Elimine los restos de pegamento y alise la uña.

ES



IHR SPEZIALIST FÜR NAGELSPANGEN